



# Im Angesicht des Verbrechens

## In the Face of Crime

### Dominik Graf

In the 1920s, when hundreds of thousands of exiled Russians, who had fled Lenin's revolution, began to make their mark on Berlin's urban landscape, the city's inhabitants nicknamed Charlottenburg Charlottengrad. Dominik Graf's *Im Angesicht des Verbrechens* is set in this part of Berlin several waves of immigration later. It is a daring story about duty and guilt, but above all about the difficulty of defining oneself as an individual in a world where one is defined by one's origins. Marek Gorsky is a Russian Jew. He is a policeman and his sister Stella is married to a Mafia boss. Marek is drawn into a bloody war between two clans; he resolves the death of his older brother and falls in love with a young Ukrainian, who is forced to work as a high-class prostitute in Berlin.

In his unusual new film, Graf makes use of one of the characteristics of the serial format that should not be underestimated – the fact that one is allowed to go over the top, to concentrate on the supporting roles and on details. In one of the episodes, a sub-boss who would like to leave the “company” is the main character; in another a couple made up of two corrupt police officers is the focus. A great epic, with a flood of stories that keep you rooted to your seat.

*Christoph Terhechte*

Als in den zwanziger Jahren hunderttausende Exilrussen, die vor Lenins Revolution geflohen waren, das Stadtbild Berlins prägten, verpassten die Berliner dem Stadtteil Charlottenburg den Spitznamen Charlottengrad. Viele Einwanderungswellen später spielt dort Dominik Graf's *Im Angesicht des Verbrechens* – eine gewagte Story über Pflicht und Schuld, vor allem aber über die Schwierigkeit des Individuums, sich in einer Welt zu behaupten, die den Platz des Einzelnen vor allem über seine Herkunft definiert. Marek Gorskys Familie ist jüdisch, sie stammt aus Russland. Er ist Polizist, seine Schwester Stella mit dem Boss eines mafiösen Unternehmens verheiratet. Marek wird in den blutigen Krieg zweier Clans hineingezogen; er wird den Tod seines älteren Bruders aufklären und sich verlieben, in eine junge Ukrainerin, die in Berlin zur Luxusprostitution gezwungen wird. Graf nutzt mit seinem außergewöhnlichen neuen Film einen nicht zu unterschätzenden Vorzug des Serienformats: ausfern zu dürfen, sich mit Nebenfiguren beschäftigen, sich Details widmen zu können. In einer Folge wird ein aussteigewilliger Unterboss zur Hauptfigur, in einer anderen rückt ein korruptes Polizistenpärchen in den Mittelpunkt. Ein nicht abbreißender Strom von Geschichten, ein großes Epos.

*Christoph Terhechte*

## Soviel Leichtigkeit wie Thriller-Finsternis

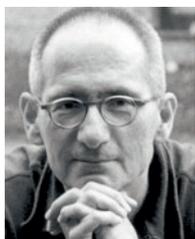
Immer dann, wenn ein Film seiner unwiderruflichen Fertigstellung entgegengeht, habe ich derart den Überblick verloren, dass es nur noch darum geht, keine weiteren Fehler mehr zu machen; und darum, die Fehler, die ich beim Inszenieren gemacht habe, im letzten Arbeitsgang möglichst gut zu verstecken. Jegliches Urteilsvermögen darüber hinaus ist dann längst dahin, und an alle guten Absichten – was man vielleicht einmal wollte mit dem Großen, Ganzen? – kann ich mich weniger erinnern als beispielsweise daran, wie viele Synchrontakes genau es von einem einzigen Satz des Hauptdarstellers gibt. Der Film ist dann endgültig für mich in seine tausend Einzelteile zerfallen, in seine Tausenden von Entscheidungsdetails, in die einzelnen Momente der Schauspieler, der Dramaturgie, der Farben, der Töne, der Musik. Ich stehe als Regisseur sozusagen viel zu nahe dran am Gesamtbild, komme nicht mehr weg davon und sehe nur noch die Pixel der Details. Das ist bei einer zehnteiligen Serie mit ca. 480 Minuten Endlänge nicht unbedingt anders als bei einem Spielfilm.

*Im Angesicht des Verbrechens* ist eigentlich ein klassischer Autorenfilm, das heißt, es ist der Film seines Autors, Rolf Basedow. Wir haben vorher bereits sieben Einzelfilme zusammen gemacht, Rolf und ich, darunter Serienepisoden und Einzelfilme fürs Fernsehen. Und dann kam es vor drei Jahren zu *Angesicht*. Rolfs Drehbuch schien mir – in der Mitte des Orkans dessen, was es da alles zu inszenieren galt – eine unendliche Freiheit zu versprechen; eine Offenheit und eine Unberechenbarkeit der Figuren. Das war's, was für mich zählte. Ein Drehbuch, das auseinanderging wie ein Baum, mit vielen dramaturgischen Verästelungen, mit mindestens einer guten Szene pro Drehtag (und es waren mehr als hundert Drehtage), mit Action – in Deutschland immer ein kleines Problem, aber deswegen auch immer eine Herausforderung ... Ein Drehbuch, wie ich fand, angefüllt mit genau soviel Leichtigkeit wie mit Thriller-Finsternis.

Der fertige Film ist nun auch sozusagen „mein“ Film geworden – aber je größer eine Produktion war, umso proportional einflussreicher ist der Anteil beinahe jedes Mitarbeiters daran, selbst am winzigsten Detail. Die Danksagungen würden hier kein Ende nehmen ...

Als Regisseur habe ich dem Zuschauer wenig Inhaltliches mitzuteilen. Ich habe keine Botschaft, kein Anliegen. Ich verliebe mich nur in Drehbücher. Ein Autor wie Rolf Basedow gibt mir das Thema vor, für das ich mich dann auch leidenschaftlich engagiere. Mein eigenes Thema ist wahrscheinlich immer noch am ehesten das Filmemachen selbst, das heißt, Filme so zu inszenieren, dass sie ein wenig von dem zeigen, was ich an Filmen allgemein so liebe. An Filmen zumeist, die so alt sind, dass heute jeder Filmhochschüler sie nur noch aus Pflichtgefühl anschauen würde. Man könnte vielleicht sagen, ich versuche, „alte“ Filme neu zu machen. Egal – in all den Filmen der 1970er Jahre, die ich verehere, liegt jedenfalls sozusagen mein Regisseursherz begraben. Ich hoffe, man hört es auch in *Angesicht* schlagen. Aber wie gesagt: Nehmen Sie nicht zu ernst, was ich schreibe – ich habe momentan etwas die Distanz verloren.

*Dominik Graf, München, Januar 2010*



**Dominik Graf** wurde am 6. September 1952 in München geboren und studierte von 1974 bis 1980 an der Hochschule für Fernsehen und Film München (Abteilung Film).

## As much lightness as thriller darkness

Whenever a film is nearing its irrevocable completion, I have lost my overview of it to the point that I merely hope to make no additional mistakes and to be able, in the final work phase, to hide the staging mistakes as well as possible. My ability to judge beyond that has long since vanished, and all my good intentions – what I might have wanted with the whole thing – are much less vivid in memory than, for example, exactly how many synchronized takes there are of a single sentence from the leading actor. The film has then forever fallen into a thousand pieces, its thousands of detail decisions, the individual moments of its actors, its dramaturgy, colors, sounds, and music. As director, I stand far too close to the whole, can no longer distance myself, and see only the pixels of the details. It's not necessarily different with a 10-part series, with a final length of some 480 minutes, than with a feature film.

*Im Angesicht des Verbrechens* is actually a classical auteur film: the film of its author Rolf Basedow. Rolf and I had already made seven different films together, including episodes for series and individual films for television. And then three years ago came *Angesicht*. In the midst of the hurricane of all that had to be staged, Rolf's script seemed to promise me an endless freedom, an openness, and unpredictable characters. That's what counted, for me. A script that spread like a tree, with many dramaturgical branches, with at least one good scene per day of shooting (and there were more than a hundred days of shooting), with action, which is always a problem in Germany, but precisely for that reason always a challenge... A script, as I thought, filled with as much lightness as with thriller darkness.

The finished film has now also become "my" film – but the bigger a production is, the greater the proportional influence of almost everyone who works on it, even in the smallest detail. There would be no end here to my words of thanks...

As director, I have little of substance to convey to the audience. I have no message, no cause. I simply fall in love with scripts. An author like Rolf Basedow provides me with a theme and I go to work for it with passion. My own theme is probably still filmmaking itself; that means, staging films so that they show a little bit of what I love so much about films in general; usually about films that are so old that today every film student would watch them only out of a sense of duty. Perhaps one can say I try to make "old" films anew. Whatever. At any rate, my director's heart is buried in all the films from the 1970s that I venerate. I hope one hears that heart beating in *Angesicht*. But as I say, don't take what I write too seriously; at the moment I've lost my distance.

*Dominik Graf, Munich, January 2010*

**Dominik Graf** was born in Munich on September 6, 1952 and studied in the Film Department of the University of Television and Film Munich from 1974 to 1980.

## Films/Filme

1978/1979: *Der kostbare Gast*. 1979: *Familiientag* (TV series). 1980: *Neonstadt* (Episode: *Running Blue*). 1981/1982: *Das zweite Gesicht*. 1983: *Köberle kommt* (TV series). 1983-1986: *Der Fahnder* (TV series). 1983: *Treffer*. 1984: *Tatort: Schwarzes Wochenende*. 1985: *Drei gegen Drei*. 1986: *Bei Thea. Die Beute*. 1987: *Die Katze*. 1988: *Tiger, Löwe, Panther*. 1989-1990: *Spieler*. 1990-1991: *Der Fahnder* (TV series). 1992: *Die Verflechtung*. 1993/1994: *Die Sieger*. 1995: *Tatort: Frau Bu lacht. Sperling und das Loch in der Wand. Reise nach Weimar*. 1996: *Der Skorpion. Das Wispern im Berg der Dinge. Dr. Knock*. 1997: *Sperling und der brennende Arm*. 1998: *Deine besten Jahre. Bittere Unschuld*. 1999/2000: *München – Geheimnisse einer Stadt*. 2000/2001: *Der Felsen*. 2002: *Hotte im Paradies. Die Freunde der Freunde*. 2003: *Polizeiruf 110: Der scharlachrote Engel. Kalter Frühling*. 2004/2005: *Der rote Kakadu*. 2005: *Polizeiruf 110: Er sollte tot ...* 2006: *Eine Stadt wird erpresst*. 2007: *Süden & der Luftgitarist. Das Gelübde*. 2008: *Deutschland 09* (Episode: *Der Weg, den wir nicht zusammen gehen*; co-director and co-author: Martin Gressmann). 2010: *Im Angesicht des Verbrechens/In the Face of Crime*.

**Land:** Deutschland 2010. **Produktion:** Typhoon Networks AG, im Auftrag von WDR, ARTE, Degeto, BR, SWR, NDR, Telepool, ORF. **Regie, Drehbuch-Bearbeitung:** Dominik Graf. **Drehbuch:** Rolf Basedow. **Kamera:** Michael Wiesweg. **Schnitt:** Claudia Wolscht. **Szenenbild:** Claus Jürgen Pfeiffer. **Kostüme:** Barbara Grupp. **Musik:** Florian van Volxem, Sven Rossenbach. **Producer:** Kathrin Bullemer. **Produzenten:** Marc Conrad, Dr. Wolfgang Delhaes. **Redakteure:** Wolf-Dietrich Brücker, Frank Tönsmann.

**Darsteller:** Max Riemelt (Marek Gorsky), Ronald Zehrfeld (Sven Lottner), Mišel Matičević (Mischa), Marie Bäumer (Stella), Katja Nesykowa (Swetlana), Alina Levshin (Jelena), Arved Birnbaum (Roeber), Ulrike Tscharre (Sabine Jaschke), Uwe Preuss (Bruno Hollmann), Marko Mandić (Joska), Mark Ivanir (Andrej), Ryszard Ronczewski (Onkel Sascha), Bernd Stegemann (Lenz) u. a.

**Format:** DigiBeta PAL (gedreht auf Super16), 16:9, Farbe. **Länge:** 490 Minuten (10 Folgen à jeweils 49 Minuten, Mini-Serie). **Originalsprache:** Deutsch. **Uraufführung:** 20./21. Februar 2010, Internationales Forum, Berlin. **Weltvertrieb:** Telepool GmbH, Sonnenstr. 21, 80331 München, Deutschland. Tel.: (49-89) 558 760, Fax: (49-89) 55 87 61 88, E-Mail: telepool@telepool.de